

# Muzyka w Zamku Niebios

04/11/  
2025  
WTOREK

MŁYNY ROTHERA  
18:00



## OD HANDLA DO MOZARTA Sonia Prina & Baroque Collegium 1685



PATRONAT HONOROWY  
PRZEWODNICZĄCEJ SEJMIKU  
WOJEWÓDZTWA KUJAWSKO-POMORSKIEGO  
Elżbiety Piłniewskiej



PATRONAT HONOROWY  
PREZYDENTA BYDGOSZCZY  
Rafała Bruskiego

### PROGRAM **George Frideric Handel**

Alexander's Feast HWV 75 — Uwertura

Rodelinda HWV 19 — rec.+ aria Bertarido: "Si l'infida consorte"/ "Confusa si miri"

Siroe re di Persia HWV 24 — Uwertura

Siroe Re di Persia — rec.+ aria Siroe: "Son stanco"/ "Deggio morire"

Semele HWV 58 — Gavotte

Semele — rec. + aria Junony: "No more, I'll hear no more"/ "Hence, Iris, hance away"

**Carl Philipp Emanuel Bach** - Sinfonia in b-minor

### **Wolfgang Amadeus Mozart**

Ascanio in Alba KV 111 — rec. + aria Ascanio: "Ahime! Che veggio mai?"/ "Ale mio ben"

Divertimento in D, KV 136

Mitridate re di Ponto KV 87 — aria Farnace: "Va l'error mio"

**Jiří Antonín Benda** — Sinfonia in F no 4

### **Wolfgang Amadeus Mozart**

La Betulia libretata, KV 118 — aria Judyty: "Parto inerme e non pavento"

**WYKONAWCY** **Sonia Prina** — kontralt

**Baroque Collegium 1685** w składzie:

Skrzypce I: Grzegorz Lalek, Eva Kalová

Skrzypce II: Simona Tydlitátová, Robert Bachara

Altówka: Piotr Chrupek

Wiolonczeła: Marek Stryndl

Kontrabas: Ondřej Stajnochr

Klawesyn: Lukáš Vendl

Oboje: Marek Niewiedział, Patrycja Leśnik-Hutek

Fagot: Kryštof Lada

Waltornie: Dominika Stencel, Mateusz Cendlak

**Agnieszka Żarska** — kierownictwo muzyczne / dyrygent

## **G.F. Handel – Rodelina , rec. i aria Bertarido**

Bertarido, mąż Rodelindy ukrywa się na wygnaniu, a Ona przekonana że nie żyje, zgadza się na ślub z jego adwersarzem. Bertarido wraca i widzi zdradę Rodeliny.

Tak, niech moja niewierna żona wciąż wierzy, że nie żyję;  
niech ofiaruje nowemu mężowi taką wierność, którą miała dla mnie,  
lekką jak liść,  
a potem niech wie, że żyję i niech się wstydzi.

Niechaj się zawstydzi tak niewierna żona,  
Która w obliczu śmierci tak ze mnie drwi.

Z udawanym westchnieniem martwi się i wścieka  
Martwego mnie opłakuje, za życia mnie uśmiercając.

## **G.F. Handel – Siroe, Re di Persia, rec. accomp. i aria Siroe**

Lament Siroe, starszego syna króla Cosroe, niesprawiedliwie oskarżonego i odsuniętego od tronu.

Jestem zmęczony, niesprawiedliwi bogowie, cierpieniem gniewu waszego.  
Cóż mi po niewinności i cnocie?

Gdy sprawiedliwi są ciemieni, a wywyższony jest zdrajca.  
Jeśli wysiłki ludzkie tak rozsądza Astrea,  
to albo rządzi przypadek, albo niewinność jest winą.

Muszę umrzeć, o gwiazdy,  
i nikt w niewinności mej nie znajduje ukontentowania.  
Nikt nie obdarzy pokojem.  
Jestem bliski śmierci, a każdy będąc w moim położeniu  
albo się buntuje, albo po prostu milczy.

## **G.F. Handel – Semele, rec. i aria Junony**

Junona dowiadując się o zdradzie Zeusa z ziemską księżniczką Semele, planuje okrutną zemstę. Ma znakomity plan unicestwienia konkurentki. Chce udać się do krainy Somnusa – boga snu – i rozkazać mu aby zesłał głęboki sen na dwa smoki, strzegące dostępu do zamku, w którym przebywają kochankowie.

Nic więcej! Nic więcej nie chcę słyszeć!  
Obudź się Saturnio z twego letargu!  
Schwytaj, zniszcz przeklełą Semele!  
Z dumnych wierzchołków Citeronu porwij ją, rozerwij ją w swej furii,  
I strąć, strąć w wody Styksu, niech spada, stacza się w otchłan nocy!  
I nigdy już nie ujrzy światła!  
Jeśli tylko władczym berłem poruszę, przysięgam na piekło,  
drżj, drżj wszechświecie słysząc tę przysięgę,  
nikt z przekletego plemienia Agenora nie zostanie ocalony!

Rusz się, rusz się Iris, precz!  
Daleko od krainy dnia, ponad wzgórzami Scytii aż do Morza Czarnego  
przemierzemy szybkim lotem.

Tam Somnusa zmuszę jego puchowe łożo opuścić i cichą komnatę.  
Hałasem i światłem zburzę jego pokój.  
Nie zanurzy się więcej w przyjemnym odpoczynku, aż osiągnę mą zemstę.  
To on sprawi i przypieczętuje snem czujnych smoków oczy.

### **W.A. Mozart – Ascanio in Alba (1771), rec. i aria Ascanio**

Bogini Wenus namiawia swojego syna Ascanio, aby nie ujawniał swojej tożsamości Sylwii – nimfie, z którą jest zaręczony, lecz przedstawił się jej pod fałszywym nazwiskiem, by sprawdzić jej cnotę. Ascanio widzi właśnie swą ukochaną i rozdarta Nimfę lecz wciąż nie mogąc się ujawnić, wyraża swoje zniecierpliwienie.

Ależ! Cóż widzę? Sylvia leży tam blada, ledwo żywa w ramionach swych Nimf.  
Rozumiem, o Boże! Płonie twarz moja:  
nie wierzy mi, swojemu obiecanemu Ascaniowi.  
Cnota i miłość toczą okrutną walkę w tym pięknym sercu.  
I od bólu intryg nie mogę jej uwolnić  
Niechaj z jej oczu ta udręka już uleci, dopóki nie przybędzie bogini;  
tutaj się ukryję, niedaleko od niej , aby chociaż móc słyszeć jej słowa.  
Będę karmił jej twarzą spojrzenia moje.

Widzę siebie przed obliczem mojej miłości, czując ból jej serca,  
Lecz powinność wciąż mnie powstrzymuje.  
Ach! Niech nie zostaną złamane okrutne pęta,  
Dość już się serce nacierpiało.  
Jeśli masz litość dla dusz kochanków, piękna Pani,  
Nie pozwól wśród tylu prób wstrząsać ich uczuciami.  
Ach! Niech nie zostaną złamane okrutne pęta  
Dość już się serce nacierpiało.

### **W.A. Mozart – Mitridate re di Ponto, aria Farnace**

Farnace zwraca się do Ismeny, córki króla Patrii sojusznika Mitridate; odrzuca jej uczucie, grozi jej i próbuje zastraszyć.

Idź, ujawnij mój błąd i przyspiesz moją karę,  
jednak ta zemsta może drogo cię kosztować.  
Gdy tak niewielkie przewinienie zostanie we mnie ukarane,  
to ty staniesz się winna zbyt wielkiego okrucieństwa

### **W.A. Mozart – La Betulia libertata, aria Judyty**

Aby ocalić swoje miasto Betulię Judyta decyduje się na mężny i brawurowy czyn udania się w nocy do obozu syryjskiego najeźdźcy i zabicia wodza Holofernesa własnymi rękami.

Idę bezbronna lecz się nie boję, sama idę i jestem pewna,  
Idę w cieniu, lecz nie znam grozy.  
Ktoś mnie pobudza ku wielkiemu wyzwaniu,  
Towarzyszy mi i asekuruje,  
Jest w mojej duszy i ja go słyszę, powtarza, że zwyciężę.

MŁYNY ROTHERA  
04/11/2025  
19:00

BEZPŁATNE WEJŚCIÓWKI

# Muzyka w Zamku Niebios



## Baroque Collegium 1685 & Sonia Prina

HANDEL — BACH — MOZART — BENDA

INFORMACJE I WEJŚCIÓWKI:  
[WWW.MUZYKAWZAMKUNIEBIOS.PL](http://WWW.MUZYKAWZAMKUNIEBIOS.PL)

ORGANIZATOR



PARTNERZY



PATRONI MEDIALNI



BYDGOSZCZANIN  
z miłości

Presto

WSPÓLFINANSOWANIE



PROJEKT JEST WSPÓLFINANSOWANY PRZEZ KRAJOWY PLAN ODBUDOWY I ZWIĘKSZENIA  
ODPORNOŚCI (KPO) ORAZ UNIE EUROPEJSKĄ W RAMACH NextGenerationEU



Rzeczpospolita  
Polska

Sfinansowane przez  
Unię Europejską  
NextGenerationEU

